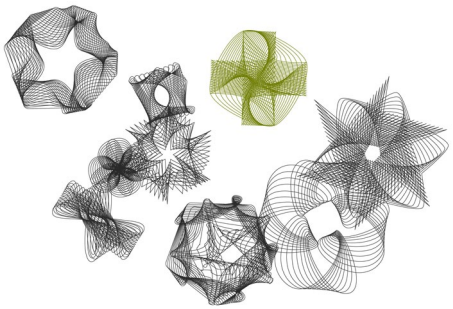

9.0 Introduction

Des jeunes de Suisse ont écrit des textes avec l'appui d'écrivain_e_s, suisses également, et les ont ensuite lus à l'occasion d'une série de manifestations dans tout le pays: un projet de médiation littéraire est arrivé au terme de sa phase pilote. Pour les concepteurs_trices du projet commence alors une nouvelle phase de travail, consacrée à la transmission du projet lui-même.

Les diverses parties-prenantes du projet ont des attentes différentes envers la documentation et envers la forme qu'elle devrait prendre: les jeunes souhaitent peut-être une publication de leurs textes et la création d'un album de photos témoignant de cette période de travail intense. Les instances de subventionnement ont besoin d'une évaluation de la réussite du projet selon leurs propres critères et dans leur propre langage; ils ont aussi besoin d'une revue de presse. Les directions des institutions organisatrices attendent des photos et de brefs textes adaptés à leurs sites Internet. Dans un premier temps, les écrivain_e_s sont peut-être indifférent_e_s à la présentation du projet, mais la critiquent ensuite en faisant remarquer qu'elle les met insuffisamment en valeur et ne rend pas hommage à leur contribution. Dernier point et non des moindres, les concepteurs_trices du projet ont besoin d'une documentation qui prouve le succès de leur démarche et contribue à l'établir dans le champ professionnel. Lorsque, malgré des ressources dérisoires, l'on parvient tout de même à produire
une documentation, il arrive que les diverses attentes et besoins conduisent à une présentation parfois contradictoire du même projet (voir le projet «Schulhausroman» dans l'étude de cas).

Les textes de ce chapitre donnent des indications sur les aspects importants à respecter lorsque l'on restitue textuellement ou iconographiquement la médiation culturelle et évoquent quelques-uns des écueils liés à cette documentation.

Le chapitre se clôt par un bref questionnaire sur la présentation de la médiation dans cette publication. Le texte d'approfondissement explore les avantages d'une approche réfléchie lorsqu'il s'agit de gérer les défis posés par le processus de documentation de la médiation culturelle.